

新しいシャンソンを新しい言葉に乗せて

現代シャンソンを新しい日本語詩に紡ぎ出す

訳詞家 松峰綾音さんは京都と東京が活動の拠点・・・

ハーバード大学で近代日本文学を教えたキャリアからか「ことば」へのこだわりと時代背景を踏まえた訳詞が 輝いて心に響きます。この訳詞コンサートツアーは既に10回、2016年からは日本文学珠玉の作品を組み込んだ『新しいシャンソンと朗読の夕べ』にもチャレンジ、好評を博しています。

2018年6月21日 音楽の祭日「清水寺・世界友愛100本のトランペット」では「音楽は国境を越える」をテーマに フランス総領事、京都大学総長、ノンフィクション作家、音楽家がパネリストとして登壇する座談会の構成・司会という大役も務めます。4月からはフランスと関わりの深い学者やプロデューサーとの対談企画 「綾音・達人夜話」を高瀬川・四季AIRから発信します。



2018年～2019年 松峰綾音スケジュール

- 4/ 7 (土) 18:00～ 「綾音・達人夜話」 ゲスト 名古屋大学名誉教授 山田弘明
 - 4/27 (金) 19:00～ 「巴里野郎ジョイントライブ」 共演 堀内環・夏原幸子
 - 6/21 (木) 16:30～ 「音楽は国境を越える」 座談会 構成・司会 於 清水寺・成就院
 - 7/21 (土) 18:00～ 「綾音・達人夜話」 ゲスト 同志社大学名誉教授 西田 稔
 - 9/23 (日) 12:30～ 「探薪亭演奏会 松峰綾音 訳詞コンサートin 東福寺」
 - 11/3 (土) 18:00～ 「綾音・達人夜話」 ゲスト 日仏文化芸術プロデューサー 前田哲央
- 2019年
- 4/6(土) 18:00～ 「綾音・達人夜話」 ゲスト 未定
 - 6/21 (金) 17:00～ 音楽の祭日「松峰綾音 訳詞コンサートin 清水寺・成就院」

綾音・達人夜話

ことばを超えるもの・・・4回シリーズ

ワインを楽しみながら・・・参加費 @2000円

第1夜

4/ 7 (土) 18:00～ ゲスト 山田弘明さん (名古屋大学名誉教授)

「日本語で紡ぐ」

KEY WORDは『シャンソンって何?』&『だから翻訳は面白い』

「詩と哲学とでは翻訳の意味は違う?!」

デカルト研究者 山田弘明さんと そんな話も熱く展開

そして、シャンソンの原曲や訳詞を 聴きながら

日本語でシャンソンを歌い 聴くことの意味を探ります。



第2夜

7/21 (土) 18:00～ ゲスト 西田 稔さん (同志社大学名誉教授)

「シャンソンと演劇・・・ミュージカル・オペラ・バレエ」

KEY WORDは『京都人とフランス人』&『シャンソンの中の演劇』

京都生まれ、京教育ち・町家ギャラリーオーナー

フランスのオペラ、バレエに造詣が深く、劇作家ラシーヌの研究者

西田稔さんに 京都とパリの特質、フランスの音楽劇の特徴等

について伺います。フランスのミュージカルの紹介も お楽しみに!



第3夜

11/3 (土) 18:00～ ゲスト 前田 哲央さん (日仏文化芸術プロデューサー)

「シャンソンに見るフランスとアメリカそして日本」

KEY WORDは『国民性』

日仏の文化交流に携わる フランス生まれの前田哲央さんに

フランスの芸術、文化、フランス人気質、生活感情 そして

ご自身にとっての「フランス」を語って頂きます。

同じ曲につける歌詞なのに、国によって大きくそれが変わる!?

訳詞から垣間見える「文化への共感・理解」を考えます。



第4夜

2019年4/6 (土) 18:00～ ゲスト未定

「ことばを超えるもの・・・」

シャンソン・哲学・文学・芸術

シリーズ総決算・・・どんな展開が待っているのでしょうか。

高瀬川・四季AIR

〒600-8021 京都市下京区天満町456-27
四条河原町から南へ徒歩7分・佛光寺公園近く

お問い合わせ 080-3761-3960 (前川)

